



# Mounting/Montage/Montaje/Montage/Montering/Montage/Montagem/Montaggio/Montaž/Τοποθέτηση/Монтаж/Встановлення

## Before installation

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.
- Avoid installing the unit where it would be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater, or where it would be subject to dust, dirt, or excessive vibration.
- As you will need to drill some holes to install the metal fitting, check the underside (under the car, or in the trunk) of the mounting location carefully to make sure there is no fuel line, fuel tank, or electric wires, etc. before drilling the installation holes.

### Avant l'installation

- Choisissez soigneusement le lieu d'installation afin que l'appareil n'entrave pas les opérations de conduite normales.
- Utilisez uniquement les accessoires de montage fournis de façon à garantir la sécurité de l'installation.
- N'installez pas l'appareil là où il serait soumis à des températures élevées, en plein soleil ou à proximité des conduits d'air chaud du chauffage, ni dans un endroit soumis à la poussière, à de la saleté ou à des vibrations excessives.
- Comme il faudra forer des trous pour fixer l'attache métallique, vérifiez le plancher (sous le véhicule ou dans le coffre) à l'endroit de montage pour être sûr qu'il n'y a pas de conduite de carburant, de réservoir de carburant ou de fils électriques, etc. avant de percer les trous.

### Antes de la instalación

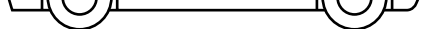
- Elija cuidadosamente el lugar de instalación de forma que la unidad no interfiera en las operaciones habituales de conducción.
- Para una instalación segura y fiable, utilice sólo la ferreteria de montaje suministrada.
- Evite instalar la unidad en zonas expuestas a altas temperaturas, como las expuestas a la luz solar directa o al aire caliente de la calefacción, y en lugares donde haya polvo, suciedad o vibraciones excesivas.
- Puesto que deberá taladrar algunos orificios para instalar la pieza metálica, examine cuidadosamente el otro lado (debajo del automóvil o en el maletero) de la ubicación de montaje para asegurarse de que no hay conductos de combustible, depósito de gasolina o cableado eléctrico, etc., antes de taladrar los orificios de instalación.

### Parts list/Liste des composants/Lista de componentes/Teilleiste/Installationsdetaljer/Onderdelenlijst/Peças para instalação e ligações/Elenco dei componenti/Lista elementów/Λίστα εξαρτημάτων/Список деталей/Складники

<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
		
× 6	ø 5 × 20 × 12	ø 5 × 20 × 12

### Location/Emplacement/Ubicación/Montageort/Placering/Locatie/Localização/Posizione/Polożenie/Θέση/Место установки/Місцерозташування

**A** Behind the rear seat
Derrière le siège arrière
Detrás del asiento trasero
Hinter dem Rücksitz
Bakom baksätet
Achter de achterbank
Atrás do banco traseiro
Dietro il sedile posteriore
Za tylnym siedzeniem
Πίσω από το πίσω κάθισμα
За заднім сидінням



## Vor der Installation

- Wählen Sie den Einbaort sorgfältig aus, so dass das Gerät beim normalen Fahren nicht hindert.
- Verwenden Sie für eine sichere und feste Installation nur die mitgelieferten Montageteile.
- Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem es hohen Temperaturen, wie sie z. B. bei direkter Sonneneinstrahlung oder durch die Warmluft der Heizung entstehen können, oder Staub, Schmutz oder übermäßiger Erschütterung ausgesetzt ist.
- Zum Befestigen der Metallbeschläge müssen Löcher in das Bodenblech gebohrt werden. Überprüfen Sie vorher die Unterseite der Montagestelle (Fahrzeugboden oder Kofferraum) sorgfältig und überzeugen Sie sich, dass sich an dieser Stelle keine Benzinleitung, kein Tank und auch keine elektrischen Leitungen befinden.

### Innan installationen

- Planera installationen noga så att du inte installera enheten på en plats där den riskerar att vara i vägen när du kör.
- Använd bara de medföljande monteringsdetaljerna så att du får en stabil och säker montering.
- Undvik att installera enheten där den kan utsättas för höga temperaturer, tex. i direkt solljus eller vid varmluftsläpp. Undvik också platser där den kan utsättas för damm, smuts eller mycket vibrationer.
- Du kommer att behöva borra hål i golvet för golvbeslagen. Ta reda på hur det ser ut på andra sidan där du tänker borra (under bilen eller i bagageutrymme), så att du inte råkar borra i bensinrör, bränsleledningar, kabelstammar eller liknande.

### Voordat u het apparaat installeert

- Kies een goede plaats om het apparaat te installeren, zodat het apparaat u niet hindert tijdens het rijden.
- Gebruik alleen de bijgeleverde montagehulpstukken voor een veilige installatie.
- Installeer het apparaat niet op plaatsen waar het onderhevig is aan hoge temperaturen, bijvoorbeeld door direct zonlicht of hete lucht uit de verwarming, of aan stof, vuil of overmatige trillingen.
- Aangezien u enkele gaten moet boren om de metalen bevestigingselementen vast te maken, moet u de onderkant van de montagelocatie (onder de auto of in de koffertbak) eerst zorgvuldig controleren om na te gaan of er zich geen brandstofleiding, benzinetank of elektrische bedrading bevindt voordat u de bevestigingsgaten boort.

## Antes da instalação

- Escolha cuidadosamente o local de instalação, para que o aparelho não interfira na condução normal.
- Para obter uma montagem segura, utilize apenas o material de montagem fornecido.
- Evite instalar o aparelho onde possa estar sujeito a altas temperaturas - sob a luz solar directa, perto do ar quente do aquecimento ou num sitio onde esteja sujeito a poeiras, sujidade ou vibraçõ excessiva.
- Antes de fazer os furos para instalar o suporte de metal, examine a parte de baixo do local de montagem (por baixo do automóvel ou no porta-bagagens) para se certificar de que não existe nenhum tubo ou depósito de combustível, fios eléctricos, etc.

### Prima dell'installazione

- Sceglere con attenzione la posizione per l'installazione in modo che l'apparecchio non intralci le operazioni di guida.
- Per un'installazione sicura, utilizzare solo il materiale di montaggio in dotazione.
- Evitare di installare l'apparecchio in luoghi dove può essere soggetto a temperature elevate, come alla luce diretta del sole o a condotti di aria calda, alla polvere o sporco o a vibrazioni eccessive.
- Poiché è necessario effettuare alcuni fori per l'installazione del rivestimento metallico, controllare attentamente il lato al di sotto (sotto alla macchina o nel portabagagli) della posizione di montaggio per assicurarsi che non vi siano presenti tubi del carburante, serbatoi del gas, fili elettrici o altro prima di effettuare i fori.

### Przed montażem

- Wybierz odpowiednią lokalizację, tak aby urządzenie nie przeszkadzało w prowadzeniu pojazdu.
- Aby zapewnić bezpieczeństwo podczas instalacji i użytkowania, należy używać tylko elementów montażowych dostarczonych z urządzeniem.
- Urządzenia nie należy instalować w miejscach, gdzie będzie ono narażone na działanie wysokich temperatur (w wyniku bezpośredniego działania promieni słonecznych lub gorącego powietrza z grzejnika), kurzu, brudu lub nadmiernych drgań.
- Jeśli w celu zamontowania metalowych uchwytyów konieczne jest wywiercenie otworów, przed rozpoczęciem wiercenia należy dokładnie sprawdzić, czy pod miejscem montażu (pod podłogą samochodu lub w bagażniku) nie znajduje się przewód paliwowy, zbiornik z gazem lub instalacja elektryczna.

### Πριν από την εγκατάσταση

- Επιλέξτε τη θέση εγκατάστασης προσεκτικά ώστε η μονάδα να μην εμποδίζει την οδήγηση.
- Για την ασφαλή και στέρεη εγκατάσταση της μονάδας, χρησιμοποιήστε μόνο τα παρεχόμενα εξαρτήματα εγκατάστασης.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση της μονάδας σε θερμοκρασίες, όπως σε άμεση έκθεση στον ήλιο ή στο ζεστό αέρα του καλοριφέρ ή που υπόκεινται σε σκόνη, βρωμιά ή υπερβολικούς κραδασμούς.
- Δεδομένου ότι είναι απαραίτητο να ανοίξετε μερικές οπές για να τοποθετήσετε τα μεταλλικά εξαρτήματα στερέωσης, ελέγξτε προσεκτικά την κάτω πλευρά (κάτω από το αυτοκίνητο, ή μέσα στο χώρο αποσκευών) των θέσεων στήριξης προκειμένου να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει αγωγός καυσίμου, ρεζερβουάρ ή ηλεκτρικές καλωδώσεις, κλπ., πριν ανοίξετε τις οπές για την εγκατάσταση.

### Перед установкой

- Выберите такое место для установки, чтобы устройство не мешало управлению автомобилем.
- Для надежной и безопасной установки используйте только монтажные приспособления, входящие в комплект поставки.
- Не устанавливайте устройство в тех местах, где оно может подвергаться воздействию высокой температуры, например, в местах попадания прямых солнечных лучей или горячего воздуха от отопителя, или там, где оно может запылиться, загрязниться или подвергаться воздействию вибрации.
- Поскольку потребуется просверлить несколько отверстий для установки монтажных приспособлений, внимательно проверьте место установки снизу (под машиной или в багажнике), чтобы убедиться в отсутствии там топливпровода, бензобака, электропроводки и т.п., прежде чем приступить к сверлению установочных отверстий.

### Перед встановленням

- Уважно вибрати місце для встановлення, щоб пристрій не перешкодив нормальному керуванню автомобілем.
- Для безпечного та надійного встановлення використовуйте монтажне обладнання тільки з комплекту поставки.
- Уникайте встановлення пристрою у місцях, де він може піддаватися впливу високої температури, наприклад прямого сонячного проміння або гарячого повітря від нагрівача, або де він може піддаватися впливу гилу, бруду або надмірної вібрації.
- Оскільки вам знадобиться просвердити кілька отворів, щоб встановити металеву арматуру, уважно перевірте дно кузова (під автомобілем або в багажнику) на місці встановлення, щоб переконатися, що там немає паливоводу, паливного бака або електричних дротів тощо, перш ніж свердлити отвори для встановлення.

## 1

Fasten the fittings **1** securely to the unit with the screws **2**.

Montez correctement les fixations **1** sur l'appareil à l'aide des vis **2**.

Fije bien las piezas **1** a la unidad mediante los tornillos **2**.

Befestigen Sie die Beschläge **1** mit den Schrauben **2** sicher am Gerät.

Skruva fast fästena ordentligt **1** på huvudenheten med hjälp av skruvarna **2**.

Bevestig de elementen **1** stevig op het apparaat met de schroeven **2**.

Fixe os suportes **1** com os parafusos **2**.

Stringere saldamente le piastrine **1** all'apparecchio utilizzando le viti **2**.

Za pomocą wkretów (nr **2**) przymocuj uchwyty (nr **1**) do części głównej.

Βιδώστε αρχικά τα ελάσματα **1** χρησιμοποιώντας τις βίδες **2**.

Надежно привинтите монтажные приспособления **1** к устройству с помощью винтов **2**.

Надійно приєднайте обладнання **1** до пристрою шурупами **2**.

Apply the protruding L-shaped section of **1** to the side of the unit.

Appliquez la section en forme de « L » en saillie de **1** sur le côté de l'appareil.

Fije la parte saliente de **1** que tiene forma de L al lateral de la unidad.

Bringen Sie den vorstehenden, L-förmigen Teil von **1** an der Seite des Geräts an.

Fäst den utskjutande L-formade delen av **1** mot enhetens sida.

Breng het uitstekende L-vormige deel van **1** aan op de zijkant van het apparaat.

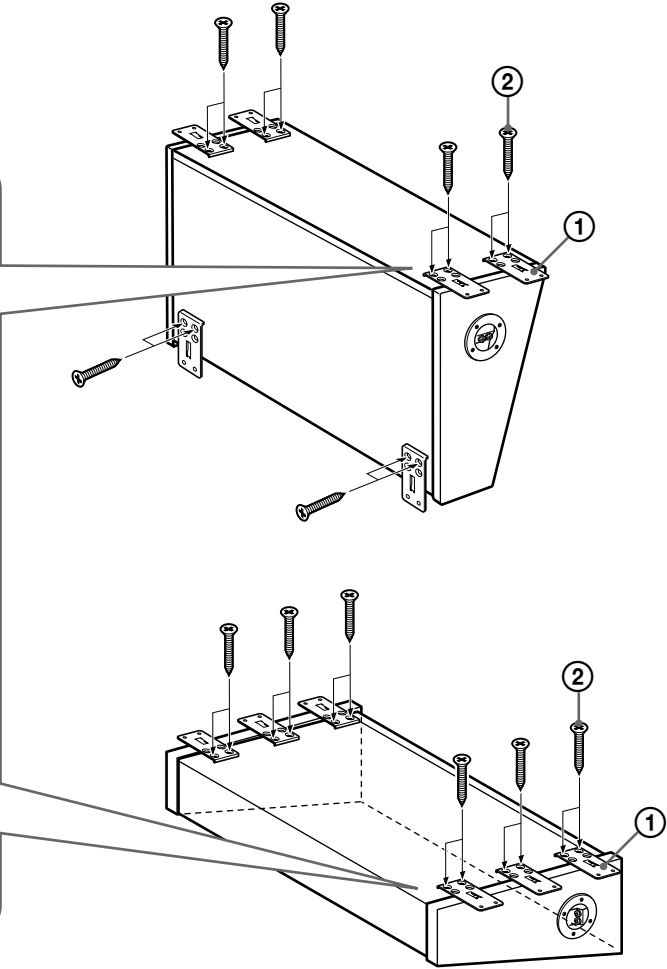
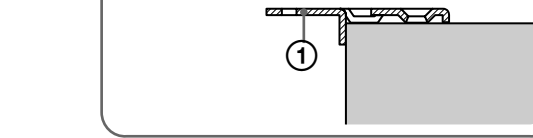
Aplique a secção saliente em forma de L de **1** à parte lateral do aparelho.

Applicare la sezione sporgente a forma di L di **1** sul lato dell'apparecchio.

Przymocuj wystający element w kształcie litery L części **1** do bocznej ścianki urządzenia.

Τοποθετήστε το προεξέχον τμήμα σχήματος L **1** στο πλάι της συσκευής.

Прикрепите выступяющую Г-образную секцию **1** к боковой стороне устройства. Прикладіть до сторони пристрою частину **1** у формі L, яка виступає.



## 3

Mark and drill the screw holes in the car floor panel, then use the screws **3**.

Marquez et percez les trous de vis dans le plancher de la voiture, puis utilisez les vis **3**.

Marque y taladre los orificios para tornillos en el panel del suelo del automóvil y, a continuación, coloque los tornillos **3**.

Markieren Sie die Stellen für die Schraublöcher, bohren Sie die Löcher in das Bodenblech und befestigen Sie die Beschläge mit den Schrauben **3** am Bodenblech.

Märk upp och borra skruvhålen i bilens golvpanel och använd sedan skruvarna **3**.

Markeer en boor de schroefgaten in het vloerpaneel van de auto en gebruik de schroeven **3**.

Marque a posição e faça os furos para os parafusos no painel do chão do automóvel e depois coloque os parafusos **3**.

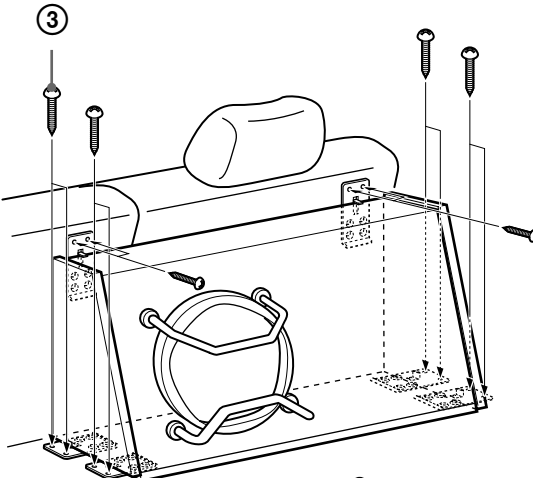
Contrassegnare e praticare i fori per le viti nel pannello sul fondo della macchina, quindi utilizzare le viti **3**.

Zaznaczyć i wywierć otwory na wkrety w podłodze samochodu, a następnie użyj wkretów **3**.

Σημειώστε και ανοίξετε τις οπές για τις βίδες στο πάτωμα του οχήματος, στη συνέχεια χρησιμοποιήστε τις βίδες **3**.

Отметьте и просверлите отверстия под винты в панели пола автомобиля, затем заверните винты **3**.

Позначте та просвердліть отвори для шурупів у панелі підлоги автомобіля, потім використовуйте шурупи **3**.



*Nota*

The seat cannot be lowered after the unit has been fastened to it with the screws.

*Remarque*

Le siège ne peut plus être abaissé une fois que l'appareil est fixé dessus à l'aide des vis.

*Nota*

No es posible bajar el asiento tras haber fijado la unidad al mismo con los tornillos.

*Hinweis*

Der Sitz lässt sich nicht mehr nach unten verstellen, wenn das Gerät mit den Schrauben daran befestigt wurde.

*Obs*

Sätet kan inte sänkas när enheten har monterats på det med skruvarna.

*Opmerking*

De achterbank kan niet omlaag worden geklapt als het apparaat hieraan is bevestigd met de schroeven.

*Nota*

Depois de ter fixado o aparelho com os parafusos deika de poder rebater o banco.

*Nota*

Una volta che l'unità è stata fissata con le viti al sedile, quest'ultimo non può essere abbassato.

*Uwaga*
Siedzenie nie może zostać obniżone po przymocowaniu do niego urządzenia za pomocą wkretów.

*Σημείωση*

Δεν μπορείτε να χαμηλώσετε το κάθισμα, αφού στερεώσετε τη μονάδα επάνω του με βίδες.

*Применение*

После того, как устройство будет прикреплено к сиденью с помощью винтов, опустить сиденье будет невозможно.

*Примітка*

Сидіння не можна опускати, якщо до нього шурупами приєднано пристрій.

## 2

Decide the mounting location.

Choisissez l'emplacement de montage.

Decida la ubicación de montaje.

Wählen Sie die Montageposition aus.

Bestäm var du tänker montera den.

Kies de montagelocatie.

Escolha o local de montagem.

Scegliere il luogo di installazione.

Wybierz miejsce montażu.

Αποφασίστε ποια θα είναι η θέση στερέωσης.

Определите место установки.

Виберіть місцерозташування для встановлення.

*Caution*

Choose a location under which no fuel line, fuel tank, or electric wires are present, because the metal fittings will be attached with tapping screws.

*Attention*

Choisissez un emplacement sous lequel il n'y a pas de conduite de carburant, de réservoir ou de fils électriques, car les attaches métalliques sont fixées à l'aide de vis autotaraudeuses.

*Precaución*

Elija una ubicación bajo la que no haya ningún conducto o depósito de combustible ni cable eléctrico, ya que las piezas metálicas se fijarán con tornillos de rosca.

*Vorsicht*

Die Metallbeschläge werden mit Schneidschrauben befestigt. Wählen Sie daher eine Stelle, unter der sich keine Benzinleitung, kein Tank und auch keine elektrischen Leitungen befinden.

*Obs!*

Välj en plats som inte ligger ovanför bränsleledningar, bensintank eller elektriska kabelstammar, eftersom du kommer att använda självgångande skruvar för att fästa golvbeslagen.

*Let op*

Kies een plaats waar zich geen brandstofleiding, benzinetank, of elektrische bedrading onder bevindt, want de metalen bevestigingselementen worden bevestigd met parkerschroeven.

*Cuidado*

Escolha um local por baixo do qual não exista um tubo ou depósito de combustível nem fios eléctricos porque os suportes de metal têm de ser fixos com os parafusos de fixação.

*Avvertenza*

Scogliere un luogo di installazione al di sotto del quale non siano presenti tubi del carburante, serbatoi o fili elettrici poiché le placche metalliche vengono fissate con viti autofilanti.

*Ostrzeżenie*

Z uwagi na to, że zostaną zastosowane wkrety samogwintujące i metalowe uchwyty, należy wybrać miejsce, pod którym nie znajdują się przewody paliwowy, zbiornik paliwa lub przewody elektryczne.

*Προσοχή*

Επιλέξτε μια θέση κάτω από την οποία δεν υπάρχει αγωγός καυσίμου, ρεζερβουάρ ή ηλεκτρικές καλωδώσεις, ώστε τα μεταλλικά εξαρτήματα στερέωσης θα τοποθετηθούν με αυτοαντάρβιδες.

*Предупреждение*

Выбирайте места, под которыми нет бензобака, топливпровода или электропроводки, т.к. монтажные приспособления будут устанавливаться с помощью винтов-саморезов.

*Увага*

Вибирайте місця, під якими немає паливоводу, паливного бака або електричних дротів, оскільки металеві монтажні приладдя приєднують самонарзімні шурупами.

## 4

Connect the striped speaker cord to the negative terminal.

As there is no low-pass filter built-in to this unit, be sure to adjust beforehand the amplifier you connect to (we recommend a cut-off frequency of 30 - 500Hz).

Raccordez le fil de haut-parleur rayé à la borne négative.

Etant donné qu'il n'y a pas de filtre passe-bas intégré dans cet appareil, veillez à régler au préalable l'amplificateur que vous raccordez (nous recommandons une fréquence de coupure de 30 - 500Hz).

Conecte el cable de altavoz rayado al terminal negativo.

Puesto que esta unidad no dispone de filtro de paso bajo incorporado, asegúrese de ajustar previamente el amplificador al que vaya a conectar la unidad (se recomienda una frecuencia de corte de 30 - 500 Hz).

Schließen Sie das gestreifte Lautsprecherkabel an den negativen Anschluss an.

Da dieses Gerät nicht über einen eingebauten Niedrigpassfilter verfügt, stellen Sie den Verstärker, an den Sie es anschließen, unbedingt vorher ein. Empfehlenswert ist eine Grenzfrequenz von 30 - 500 Hz.

Anslut den randiga högtalarkabeln till den negativa terminalen.

Woofern har inget inbyggt lågpåssfilter så du får ställa in gränsfrekvensen på förstärkaren (rekommenderad gränsfrekvens ligger mellan 30 och 500 Hz).

Sluit de gestreepte luidsprekerkabel aan op de negatieve aansluitklem.

Aangezien er geen laagdoorlaatfilter in dit apparaat is ingebouwd, moet u de versterker waarop u het apparaat aansluit, vooraf aanpassen. U kunt het beste een kantelfrequentie van 30-500 Hz gebruiken.

Ligue o cabo de altifalante com riscas ao terminal negativo.

Como o aparelho não tem um filtro passa-baixo integrado, tem de regular primeiro o amplificador a que o quer ligar (a frequência de corte recomendada é de 30 - 500Hz).

Collegare il cavo rigato del diffusore al terminale negativo.

Poiché nessun filtro passa basso è incorporato nell'apparecchio, assicurarsi che l'amplificatore destinato al collegamento venga regolato in anticipo (si consiglia una frequenza di taglio tra 30 e 500 Hz).

Podłącz przewód głośnikowy w paski do gniazda "−".

Ponieważ urządzenie nie ma wbudowanego filtra dolnoprzepustowego, należy wcześniej odpowiednio ustawić wzmacniacz, do którego podłączone są głośniki (zalecana częstotliwość odcięcia 30 - 500 Hz).

Συνδέστε το απομυμνυμένο καλώδιο του ηχείου στον αρνητικό πόλο.

Δεδομένου ότι δεν υπάρχει κληροπεροτό φίλτρο ενσωματωμένο στη συσκευαζμένη μονάδα, βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει εγκαίρως τον ενισχυτή στον οποίο γίνεται η σύνδεση (αντιστοιχεί συχνότητα αποκοπής 30 - 500Hz).

Подключите полосатый концы кабеля громкоговорителя к отрицательному контакту. Поскольку в данной устройстве нет встроенного фильтра низких частот, обязательно заранее настройте усилитель, к которому производится подключение (рекомендуемое значение граничной частоты фильтра 30 - 500 Гц).

Підключіть смугастий кабель динаміка до негативного контакту. Оскільки в пристрої немає вбудованого низкочастотного фільтра, обов'язково завчасно відрегулюйте підсилювач, який ви підключаєте (ми рекомендуємо межу частоту 30 – 500 Гц).

Power amplifier
Amplificateur de puissance
Amplificador de potencia
Endverstärker
Effektförstärkare
Vermögensverstärker
Amplificador de potencia
Amplificatore di potenza
Wzmacniacz mocy
Τελικός ενισχυτής
Усилитель мощности
Підсилювач потужності

